

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓNYIVAL:  
SZENTGYÖRGY-TÉR 4. TEL. 2-52

## Goga

...nak osztották ki a Magyar Párt kilencmandátumát, annak a pártnak, amely 75 szavazatával csupán 4.29 arányszárral el a Magyar Párt 123,934 szavazatával 4.47-es arányszámmal szemben. Most a mi kárunkon okulva láthatja, hogy miként fest a valóságban az, amely fennen hirdett kisebbségek térsége. Tudniillik az az ő kedvenc vesszője, hogy Romániában a kisebbségek a minden tétlen idomtalanul tolatkoznak a legnagyobb fizetésű állásbetüteleknek az ipari és kereskedelmi közlések túlnyomó részébe, ugyszólván kitérítik maguknak az országot. Azonny véljük, hogy az arányosság most is vének alkalmazásával meg van elé...

## Bomlik a nemzeti parasztpárt melynek temesvári nagygyűlésén késhegyig menő harcot hirdettek a liberálisok ellen

*„Liberálissal nem szabad keznet fogni, családjukkal nem szabad érintkezni, üzletükben nem szabad vásárolni, de velük együtt még ünnepelni sem szabad”*

## Maniu megalakítja a régi nemzeti pártot

A helyzet a nemzeti parasztpártban forrponon van. A pártvezérek önmaguk előtt is kénytelenek voltak bevallani, hogy nemcsak személyi differenciák vannak a vezérek és a párthívek között, hanem mélyreható elvi ellentétek is. Kiderült, hogy nemcsak Maniu és Vaida, hanem Maniu és Mihaila is a programja sem egyeztethető össze. A tömeg, mely a nemzeti parasztpárt mögött áll, az elvi ellentétekkel mégiscsak megbékülne valahogyan, — ez jellemzi nálunk a pártok nagyrészt — de a jelölések körül történt mellőzéseket nem felejtik el. Politikai körökben éppen ezért komolyan számolnak azzal, hogy

a legközelebbi időben tömeges kilépések történnek a nemzeti parasztpártból.

A másik nehézséget az okozza, hogy Maniu híveinek egy tekintélyes része

megelégette a regáti parasztpárti elemekkel való együttműködést és ezek szeretnék a régi nemzeti pártot új életre kelteni. Ezek azt hangoztatják, hogy a regátiakkal való fuzió csak ártott a pártnak és soha nem jött volna abba a dezolált helyzetbe, melyben ma van, ha megmaradt volna erdélyi jelleggel.

Ezt szeretnék a külön pártalakítással ki-domborítani. Ebben az esetben Mihaila visszaillesztaná a parasztpártot, Maniu vezetésével pedig újraalakulna a nemzeti párt, mely az erdélyi érdekek különleges képviselőjét tűzné ki céljával. Vaida nem vesz részt ezekben a harcokban, csak távoli figyelője az eseményeknek és egyelőre legalább semmi aktív szerepet nem vállal.

Kijelenti, hogy négy jugoszláviai gyermek érdekében járt közben...

Kiáltások: Semmiféle indokkal nem lett volna szabad elmenni.

Bocu: Ilies politikai magatartása adott okot a jogos kritikára!

Ilies: Bocu is közbenjárt Imbroane érdekében!

Bocu: Az más eset. Akkor én miniszter voltam és kötelességem volt közbenjárni.

Ezután támadták a párt alelnökét, Pascu, mert állítólag résztvett Nistor prefektus fogadtatásánál.

Crismaru Oktavián dr. szólalt fel még és szenvedélyes hangon követelte, hogy

hirdessenek bojkottot valamennyi liberális ellen. Senki a párt tagjai közül ne fogjon kezét liberálissal, szakítsák meg az érintkezést a családjaikkal és ne jelenjünk meg semmiféle ünnepségen velük együtt, — mondotta.

A bojkottnak még tovább kell mennie. Senki ne vásároljon liberális üzletlajdonostól és mondják ki a bojkottot a liberális gyárakra is.

Hogy elfogadták-e ezt az indítványt vagy sem, az nem derült ki, mert utána Bocu Szevér beszélt és javaslatára megalakították a pártban a becsületbíróságot, melynek tagjai lettek Domasneanu György, Carabas Romulus és Jebelleanu János, mire a gyűlés véget ért.

## „A választások lefolyása európai szegény volt”

Egyes vezetők közötti disszonancia jegyében folyt le a nemzeti parasztpárti temesi végrehajtó bizottságának ülése is. A gyűlésen úgy temesvári, mint vidéki tagok nagy számban vettek részt. Bocu Szevér megnyitó beszédében foglalkozott a választásokkal és kemény szavakkal ostromozta az erőszakosságokat

Európai szegénynek mondotta a választások lefolyását és a nemzet ellenségeinek deklarálta a liberálisokat.

Ha Bethlen István gróf volt magyar miniszterelnök szerint — ugymond — Antiküzdnie mind a megmaradt nyolc magyar parlamenti képviselőnek és olyan egyetemesen és olyan szélesen kell ellátni parlamenti feladatukat, hogy a Bánság magyarsága is érezze, tudja, ne hiányozzék egy pillanatra

gliaiban meg vannak győződve róla, hogy Románia a csatolt területeknek csak alacsonyabbrendű állami életet tudott biztosítani, úgy a mostani választásokkal Duce megerősítette Bethlennek ezt a kijelentését. Végül együttműködésre szólította fel a párt tagjait, majd megnyitotta az ülést.

Ilies volt szenátor panaszkodott ezután, hogy

a párt hivatalos lapja, a Vestul, megtámadta őt személyében, mert Coman ideiglenes bizottsági elnöknek járt.

sem a biztató megnyugvása, hogy órá is állandóan gondolkodik róla is szüntelenül gondoskodnak. Minél kisebbszámú a parlamenti képviselő, annál szélesebben, annál egyetemesebben sugározzon az összesség

gondolata, mert ez az egyetlen mód, hogy átmentsék sorsunkat és szebb időket hozzanak számunkra azok, akiknek szavazatunkkal tökéletes bizalmat adtunk.

# Laurisin Lajos

a budapesti Opera világhírű tenoristája, a január harmadiki szimfonikus hangverseny szólistája



# Savi Péter tanító lett Temesben a községi és megyei tanácsok liberális szenátora

Az egész ország területén tegnap ment a községi és vármegyei tanácsok választása. Temes megye és a temesvári város felosztott nagytanács tagjai Temesvárott három körben szavaztak. A szavazás — mint is megírtuk — öt listára történt. A szavazás reggel nyolc órakor kezdődött és este nyolc óráig tartott. A szavazásra jogosított 2604 községi és megyei tanácsos közül 2283 szavazott le. A szavazatok közül 25 érvénytelen. A többi szavazat a következőképpen szolgált meg: 1. Cioban Pompil párti jelölt 179, Savi Péter liberális jelölt 1459, Bocu Szevér nemzeti párti jelölt 331, Ardelean Antal liberális 220 és Obadeanu Pál artonkivüli 69 szavazatot kapott.

Temes-Torontálmege községi tanácsainak szenátorává tehát Savi Péter tanítót választották meg.

A választások különben nem mentek mindenütt végbe ilyen simán. Krajován heves agitáció folyt és a kortesek elállták az utat úgy, hogy a nemzeti parasztpárti választók ne tudjanak a választási helyiségekbe jutni. Efelőtt Potarca Eugen volt alminiszter annyira elkeseredett, hogy pisztolyából riasztó lövéseket adott le. Erre a hátrább állók azt hitték, hogy a kormánypártiak megtámadták szavazóikat és vadul lövöldözni kezdtek. Hármán súlyos sérüléseket szenvedtek és egy közülük a kórházba való szállítása közben meghalt. Az események hatása alatt Potarca visszalépett a választástól. Zavaró incidensekre került a sor Pitestiben és Turnu-Magureleében is.

A csendőrség azonban hamarosan helyreállította a rendet. Turnu-Magureleében különben letartóztattak egy szavazót, mert kétszer akart leszavazni.

A községi és megyei szenátorok választásának teljes eredményét ma hozták nyilvánosságra. Valószínűnek tartják, hogy tiz-tizenöt ellenzéki jelöltet is megválasztanak. Egy-két magyar szenátori mandátumra számítanak a székely megyékben.

Ma folyik le a parlamenti választások utolsó aktusa, amennyiben a kereskedelmi és iparkamarák, a munkakamarák és a mezőgazdasági kamarák tanácsosai választják meg szenátorait. A temesvári kamarák tanácsosai tegnap Bukarestbe utaztak, ahol ma délelőtt szavaznak.



## Aranyér

nemcsak  
kellemetlen, de  
**VESZÉLYES**  
is lehet!



Az aranyér a székrekedés következménye. Ennek az igen gyakran súlyos műtétet igénylő betegségnek megelőzésére a székrekedést kell leküzdenie, még ha megnyilvánulási formái enyhék is.

Ha észreveszi, hogy belei nem teljesítik kötelességüket, szedjen ARTINT, a biztos hashajtót, amely tökéletes, fájdalommentes székletet okoz.

## ARTIN

az ideális hashajtó megakadályozza az aranyér képződését!



Ara Lei

20 - 33 - 88 -

4031—Thompson—București—170x70

## A városi felosztató rendelet indokolása: Súlyos szabálytalanság történt az előző városi vezetőség részéről és visszaélésszerű érvénytelen cselekedetek károsították a város érdekeit

Kormányváltás után a belügyminiszter felfüggesztette Gabor Liviusz temesvári főpolgármester, továbbá Gábor Adolf dr., Nicolaevici Mihály dr. és Schmitz Ferenc dr. alpolgármesterek működését, egy hét múlva megfosztotta Temesvár város nagytanácsát. Ugyanakkor a város ügyeinek intézésére a belügyminiszter ideiglenes bizottságot nevezett ki, amelynek tagjai Coman Agoston elnök, Löffler János dr., Bontila János dr., Kataja Tivadar, Jonescu Aurél, Haebevit Aurél és Ardelean István. Ezek a belügyminiszteri intézkedések mind távirati úton érkeztek meg.

Most jött meg a belügyminiszteri felosztató rendelet indokolása, amely többek között a következőket tartalmazza:

Miloteanu közigazgatási vezérfelügyelő által a város vezetőségének működését áttekintő vizsgálat alapján készült jelentésből kitűnik, hogy úgy a főpolgármester, mint az alpolgármesterek, az állandó választmány, valamint Temesvár város egész nagytanácsa súlyos szabálytalanságokat követett el a helyi közigazgatás szervezetéről szóló törvény alkalmazásának rovására, valamint a nyilvános könyvelésről szóló törvénnyel számos esetben szembehelyezkedett, miáltal visszaélésszerű és törvénytelen cselekedetekkel a város érdekeit károsította s kompromittálta. Arra való tekintettel, hogy a fenti megállapítások folytán a nagytanács az állandó választmánnyal, a főpolgármesterrel és az alpolgármesterekkel többé Temesvár város ügyeit nem vezetheti, továbbá arra való tekintettel, hogy a nagytanács hivatalos működésének vitele a nemzeti méltóság és az állam biztonságát is érinti, a helyi közigazgatás szervezéséről szóló törvény százhatvanhetedik, háromszázötvenegyedik és háromszázötvenhatodik szakaszai alapján a belügyminiszter Temesvár város egész tanácsát a főpolgármesterrel, az alpolgármesterekkel és az állandó választmánnyal együtt hivatalától

felfüggeszti és a központi revíziós bizottságnak a felosztás ügyében hozandó döntéséig a város vezetését ideiglenes bizottságra ruhazza át.

Ezeket mondja a belügyminiszteri rendelkezés indokolása. A szabálytalanságokat, amelyekre a rendelet hivatkozik és amelyeket Miloteanu vezérfelügyelő az általa folytatott vizsgálat során megállapított, az indoklás nem sorolja fel. Valószínű, hogy ezeket az adatokat csak később hozzák nyilvánosságra és pedig a központi revíziós bizott-

ság tárgyalása alkalmával.

Mint ismeretes, az állásától felfüggesztett Gabor Liviusz dr. főpolgármester a román és a magyar alpolgármester, továbbá a nagytanács legtöbb tagja a belügyminiszter rendelkezése ellen a revíziós bizottsághoz felebbezett. Bármielyen lesz ebben a tekintetben a temesvári revíziós bizottság döntése, az a bukaresti központi revíziós bizottsághoz kerül, amely ebben az ügyben végeredményesen dönteni fog. A döntés elé Temesvár város közönsége érthető érdeklődéssel vár.

## Hatszáz temesvári nyugdíjas adóbonját a jövő héten kiadják

Jelentettük, hogy a temesvári pénzügyigazgatóság a nyugdíjasok részére hét millió és kétszáz ezer lei értékben érkeztek meg az adóbonok. A temesvári pénzügyigazgatóság kétezer nyugdíjas adott be kérvényt adóbonok kiszolgáltatása iránt és most az első hatszáz kérvényező részére a bonok meg is érkeztek. A bonok ezer, ötszáz és száz lei cimletűek. A pénzügyigazgatóság nyugdíjosztálya most megkezdi a bonok elosztását. Minden nyugdíjas számára borítékot készít, amelyre felírja annak a nevét és azt az összeget, amelyet nyugdíjhátraléka kitesz és amelynek erejéig adóbonokat kap. Ennek megtörténte után beleteszik a borítékba az adóbonokat. Igen kevés nyugdíjas

van azonban, akinek nyugdíjhátraléka kerek százassal végződik. Ezek az adóbonok kiosztásánál mind károsodnak. Minden olyan összegnél ugyanis, amely nem végződik kerek százassal, a száz leien felüli összeg a kincstárnak marad. Ha például valamely nyugdíjas hátraléka, amelyért bonokat kap, ezerhatvanháromezer leit teszi ki, akkor borítékjába tesznek egy ezer, egy ötszáz és egy száz leies adóbonot, a nyolcvan leit pedig a kincstár javára elveszti. A pénzügyigazgatóság nyugdíjosztálya a jövő hét elejéig elkészíti a nyugdíjasok borítékjait és utána nyomban a sajtóban közlendő sorrend szerint megkezdődik az adóbonok kiadása.

## Győztek a logaritmuslovagok akik a magyarság parlamenti képviseletét a németek számszerű nivójára súlyosztották

Tegnap közlésünk, hogy a magyarság az erőszak folytán kilencre zsugorított mandátumból a központi választási bizottság számokkal való büvéskedése révén is kénytelen még egy képviselő-ségről lemondani, mindenfelé a legnagyobb elkeseredést váltotta ki. Ezzel a mandátumvesztéssel Jakabffy Elemér dr. marad ki a parlamentből, ami igen érzékeny veresésgépet jelent kamari küzdelmeinkben. Nem járt azon-

ban jobban a németek sem, amely két mandátumot veszített a paktumban megállapított számból. Nekik még az a vigasz sincsen meg, hogy önállóan, a maguk erejéből érték el azt, hogy választottaik a parlamentben üljenek. A paktumpolitika ezáltal ismét megboszulta magát, mert sem Conner Artur dr., sem Conner Frigyes nem kerülnek a képviselőházba. A kormánypárti lista ugyanis sem Campolungban,

sem Naszódban nem tudott győzni, ami által ezekben a megyékben egyetlen kormánypárti képviselő sem jutott be. Brassóban Lapeda tu miniszter a listavezető és Conner Frigyes csak az ő lemondása révén juthatna mandátumhoz. Az eddigi jelentések szerint Lepadatu azonban megtartja ezt a mandátumát, bármennyire is igyekeznek rebeszélni a szászok, hogy a kolozsvári mandátumot tartsa meg. Ezzel a németek parlamenti képviselet szempontjából egy nivóra kerülnek a magyarokkal, legalább is számszerűleg, ami semmiképp sem felel meg az arányosság sokat hangoztatott elvének. Az örvendő harmadik ezuttal Goga, akinek pártja így a magyarok rovására jut egy további mandátumhoz. A számokkal való büvéskedéshez nincs szavunk, mert ebben csak a központi választási bizottság logaritmuslovagjai ismerik ki magukat.

## Beomlott a ház

egy vacsorázó gyárvárosi család telett

Major József temesvári lakos és családja, a gyárvárosi Pacsirta-utcában a saját házában lakott. A család éppen vacsoránál ült, amikor hirtelen nagy recsegés-ropogás támadt és ugyanakkor a ház négy fala veszedelmesen inogni kezdett. A következő pillanatban cseréptörmelék, falécek forgácsolai és széttört téglák zuhantak le az épület tetéjéről és a menekülő család előtt úgy az ajtó, mint az ablakok eltörték. A legnagyobb rémületre azután a lakás menyezete is hajladozni kezdett és a menyezeten keresztülhuzódó gerenda már veszedelmesen aláhajlott. A remegő család végre a szabadba került, ahol megdöbbséget látvány fogadta. A ház, amelyben évek óta laktak, romhalmazzá vált. A ház tetőzete eltűnt és a törmelékkel csak az ujonnan épített kémény meredezett az égnek. A mestergerendát újabb gerendákkal kellett alátámasztani, hogy a házat a végleges beomlástól egyelőre megmentsék. A mintegy kétszáz éves, vályogból épült ház lakhatatlanná vált, mert a tetőzet a hó sulya alatt beomlott.

## Ha Krisztus ma jönne a világra

Páter László a Déli Hírlap karácsonyi számában mélyen szántó vallás-erkölcsi cikket írt arról, hogy milyennek látná a Megváltó a világot, ha ma jönne a világra. Ebbe a rendkívül érdekes és szépen megírt cikkbe a Déli Hírlap karácsonyi számának nyomdai törlesztési munkája során hiba csúszott be, amennyiben a cikk első része a lázas munka hevében értelemzavaró eltördelést szenvedett. Sietünk Páter László cikkének ezt a részét teljes egészében hibátlanul újból leközölni, hogy annak lelket üdítő tartalmát mindenki élvezhesse. A cikk ezen bevezető része helyesen így hangzik:

Sokan megállapították már, hogy úgy a politikai, mint a kulturális, gazdasági, de különösen a társadalmi életben a kereszténység meglehetősen csődöt mondott. Szélsőséges, forrongó gondolkodásunk okozza, hogy sokan büszkén vallják magukat keresztényeknek, hogy a politikusok szívesen hangoztatják a keresztény elvek érvényesülésének szükségességét. Ugyanakkor azonban nem történik semmi és ami történik, az mindenhez közelebb áll, mint magához a kereszténységhez.

Azonban le kell szögezni, hogy itt tulajdonképpen nem a keresztény gondolat mondott csődöt, hanem az a mód, ahogyan az emberiség Krisztus eszméit megérteni és az élet valamennyi síkján alkalmazni tudta. Az emberek önzése és kényelemszeretete nem is engedte, hogy a krisztusi probléma lényegébe behatoljanak. De, hogy csodálattal tekintenek szent Ferencre és az önmegtagadás és a felebaráti szeretet többi nagy alakjára, mutatja, hogy Krisztus igenis nem lehetetlen, csak a megszokottnál valami nagyobb, valami hősiességet kíván tőlünk, amit az átlagember és az átlagtársadalom ezidőszertig még nem tudott kitermelni magából.

Hogy lényegében a mi társadalmunk még mennyire nem keresztény, azt legjobban az az életsors mutatja, amelyben a ma világra jövő Krisztusnak lenne része. Már születésekor ugyanazokkal a nehézségekkel találkozónak, mint az első betlehemi éjszakán. Melyik keresztény család fogadná be a vándoruton levő ismeretlen munkást, Józsefet, s áldott állapotban lévő jegyesét, Máriát? Hisz a nagy lakások számos szobája mindegyikének más rendeltetése van a gazdagok szemében, a proletárok oduiban pedig igazán nincsen férőhely. De nem lenne számukra hely a szállodákban sem, ahol a vendégek elszállásolása szintén nem a Krisztus gondolatának megfelelően és óérette történik. Krisztus anyja még a perifériák istállóiban sem húzódnak meg, hanem a mi nagy többségben keresztény lakosságú városunkban is a hidak alatt, vagy a kazlak mélyén elrejtőztek között hozhatná világra az isteni gyermeket, míg a világvárosokban a csatornák boltozata vonhatna tetőt a fejük fölé.

Karácsony éjjelén leszállanak az angyalok. Istent dicsérő és békét hirdető énekük hangja elveszne a jazz vad larmájában s ha akadnának is jámborak, kik felkeresnék s a csillag fényénél imádnák az Urat, a vagyonosak közömbösen a proletárok reménytelenül, a tudósok még a számtalan formulától eltompult aggyal hallgatnák a jó hírt. Igaz, a riporterek versenyt futnának, hogy minél több részletet gyűjthessenek a látóktól és a látomásról, de az újságírótechnika

elvei szerint megírt jelentéseik is televolnának kétségekkel, meggondolásokkal.

Legrosszabbul a három király járna, kik ajándékokkal megrakodva országhatárokon át igyekeznének felkeresni egy

kisdedet, aki maga is országalkotás céljából jött a földre. Diplomáciai bonyodalmak és az ajándékok, de különösen az arany be- és átvitele körül támadt nehézségek alighanem visszatérítenék őket utjukból.

## Sürgősen jelentkezék minden magyar a választói névjegyzékbe való felvétel céljából

A parlamenti és községi választási jegyzékek kiegészítése a törvény értelmében minden év decemberében történik. Ugy Temesvárott, mint pedig a vidéken lakó magyarság kötelessége, hogy magát a választói névjegyzékbe felvétesse. Aki ezt eddig elmulasztotta, annak még három nap áll rendelkezésre. Azok is, akik eddig benne voltak a névjegyzékben, saját érdekükben járnak el, ha meggyőződnek róla, hogy föl vannak-e véve a lista és ha abból esetleg kimaradtak volna, úgy kérjék pótlólag felvételüket. A parlamenti és községi választói névjegyzékben a törvény értelmében helye

van minden huszonegyedik életévét betöltött férfinak, aki román nyelvű nyelven jelentkezéshez az illető vigye el magával személyazonossági igazolványát és állampolgársági okmányát. A községi választók névjegyzékébe felveszik mindazokat a nőket is, akik állami tisztviselők, négy középiskolát végeztek, vagy pedig valamely jogi személyiséggel bíró egyesületnek a tagjai. Temesvárott a városháza első emeleti 24. számú szobában, a falvakban pedig a községi jegyzőségén történik a jelentkezés. Jelentkezni ma és holnap egész nap, vasárnap pedig déli tizenkét óráig lehet.

## Oroszország tartozásai külföldön 450 millió rubelt tesznek ki és a szovjet hajlandó kötelezettségeinek eleget tenni

Stalin, az orosz kommunista diktátor, nyilatkozott a Newyork Times munkatársa előtt és az orosz-amerikai kereskedelmi egyezményről mondta el véleményét. Szerinte az Amerika és Szovjetország között létrejött kereskedelmi szerződés kedvezően fogja befolyásolni a két állam közötti kapcsolatokat. Kijelentette azt is, hogy a szovjetkormány hajlandó a Népszövetséget támogatni, ha az őszintén akar a béke érdekében dolgozni. A világbeke legnagyobb ellensége ma Japán katonai

pártja, amely támadást készít elő Oroszország ellen. Oroszország kormánya elkészült erre a támadásra, ezenkívül pedig abban a helyzetben van, hogy Japánra Koreában, Kinában és Mandzsuriában kereskedelmi téren megsemmisítő csapásokat osztogat. Stalin nyilatkozatának végén kijelentette, hogy Szovjetország külföldi adósságai körülbelül négyszázötven millió rubelt tesznek ki és Oroszország gondoskodni fog róla, hogy kötelezettségeinek eleget tegyen.

## Halálra ítélték egy belgrádi bankárt egy gazdag kereskedő meggyilkolása és kirablása miatt

Májusban Belgrádtól néhány kilométernyire a Duna sekély parti vizében hatalmas bórondót találtak, amelyben egy meggyilkolt férfi holtteste volt. Kiderült, hogy a meggyilkolt férfi Sztankovics Miklós belgrádi kereskedő, aki néhány nap előtt elült. Sztankovics felesége csak annyit tudott mondani, hogy a férje egy előtte ismeretlen férfival megállapodott arra vonatkozólag, hogy olcsó aranyat vásárol tőle és erre a célra százhatházezer dinárt vitt magával. A rendőrség kiderítette, hogy az a titokzatos férfi, aki ezt a rejtélyes aranyüzletet ajánlotta Sztankovicsnak, Markovics Péter bankár és filmvállalkozó. Megállapították, hogy Markovics apróhirdetés után került Sztankovicsal összeköttetésbe, majd személyesen megismerkedett vele és bemutatta neki Milkovics Pál büntetett előéletű egyént, akit tisztviselőként szerepeltetett. Abban állapotok meg, hogy május 10-én mennek az aranyért és Sztanko-

vics magához hozza a százötven ezer pengzt. Sztankovics a pénzt el is hozta, de élve nem hagyta el többé Markovics irodáját. Markovicsot a rendőrség letartóztatta, Milkovicsnak azonban sikerült megszöknie. Heteken keresztül bujkált a Velebit-hegységben, ahol végre a csendőrök rátaláltak és mint-hogy nem adta meg magát, agyonlőtték.

A belgrádi törvényszék három napon keresztül tárgyalta Markovics Péter bankár bűnjét. A tárgyalás folyamán tagadta, hogy a gyilkosságot ő követte volna el és mindent Milkovicsra akart hárítani, azonban adatokkal és levelekkel rábizonyították, hogy a rablógyilkosság terve tőle származik és így valószínű, hogy a kivitelben is tevékeny része volt. A bíróság Markovics Pétert bűnösnek mondta ki és ezért köztalálta halálra ítélték. Ezenkívül elrendelték összes vagyonának elkobzását azzal, hogy ez a vagyon Sztankovics családjának kártérítésül szolgáljon.

### Tekintse meg gyönyörű kiállításomat

Oriási választék perzsákban és minden izlést kielégítő műtárgyakban

## FISCHHOFF

Korvin Mátyás-utca 6, Lonovits-utca folytatása  
Dóm-téren át. Telefon: 18-09

## HIREK

Élőfizetési árak:

Romániában: Havonta 70, negyedéves 200, féléves 380, egész évre 750.  
Nyugdíjasok havonta 60, negyedéves 160, féléves 300, egész évre 580 lelt fizetnek.

Magyarországon: Havonta 4, negyedéves 10, féléves 20, egész évre 40 pengzt.  
Magyarországi nyugdíjasok havonta negyedéves 3, féléves 6, egész évre 12 pengzt fizetnek.

Telefon: 2-52, este 10 óra után 14-60 vagy 2-42

A szerkesztésért és kiadásért a szerkesztő felel.

A „Temesvári Zeitung” nyomdájának nyomása.

## H. G. Wells: Mi lesz holnap

Az új Wells-könyv nagyszabású, pia arról, hogy miképpen, milyen dalomban, milyen intézmények közlő milyen lelkiállapotban lehetne a ma védő embernek boldog, nyugodt, életet élni. Benne van a mai politikai gazdasági életberendezés talán legszébb kritikája, amit valaha irtak mutat minden bajra, ami a mai er sujtja, azokra a hibákra, melyekb egész emberiség borzalmas katasztrója alakulhat ki, sőt szerinte okvetl fog alakulni, ha idején nem segít. Mint jó orvos, diagnózist csinál a k okairól és megmutatja a gyógyítás ját, az észszerű, becstelens, okos, dern államberendezést, amely soha képzelt boldogságot és gazdagságot remt az emberiség számára. Izgalma izgató könyv ez, az emberiség lelkiü retét szólítja harcra a fenyegető vilá tasztrófa ellen. Sokak fognak róla vi ni. Lesznek, akiket meggyőz, lesz akikben ellentmondást kelet, de senki lesz, aki felszült érdeklődéssel ne olvá Az Athenaeum 144 leles nagy revon rozatának kötete. 450 oldal, aranyo diszvázonkötés, pazar kiállítás, 144 minden könyvkereskedésben, vagy a nincsen Lepage-nál, Kolozsvár.

**IDŐJÁRÁS.** A meteorológiai intézet lenti: Élénk déli szél mellett további en időjárás várható, helyenkint borultá köddel és havas esővel. Temesvároft teg erős mértékben megindult az olvadás. R gel három fok hideg volt, de a hőmérsék fokozatosan javult és délután három órá már hét fok meleg volt. Egész nap hó volt az ég és délután rövid ideig eső is ese. Az olvadás este is tartott.

— Eljegyzés. K. Molnár Ferenc Krémér Adrienne jegyesek. (Mind külön értesítés helyett.)

— A hadiözvegyek temesvári egyesü lé felszólítja az összes hadiözvegyeket, hog december 29 és 30 napjain jelentkezzenek egyesületnek a városháza épületében lev helyiségében a következő iratokkal: Sz mélyazonossági igazolvány, állampolgársá bizonyítvány és a nyugdíjkiadványca.

## Fagymentes klozett

vizöblítő

22.126 sz. szabadalom

Kapható

## Ing. S. Márton

vizvezeték szerelő-műhelyében  
Timișoara, Str. Lenau 2.

Telefon 74

Amás. Kegyelettel emlékezem meg  
ed, néhai Tamás apostol uram, te  
Nagy Hitetlen, akinek hivei a hi-  
ségben napról-napra szaporodnak.  
nemcsak neked és az összes Tamá-  
ak van névnapja, hanem nekem,  
nekünk, nektek, nekik mind, akik  
mindenben kételkednek és sok min-  
ven nem tudnak hinni. Ma, hitetlen  
ás nappján sok minden eszébe jut az  
ernek, aminek beteljesülését nem  
reméli, legalább is nem igen tete-  
fől, hogy az hamarosan bekövetke-  
Például ide iktatok néhány kérdést.  
szünik-e rövidesen a gazdasági vál-  
Elsimul-e hamarosan az európai  
ültés? Eltűnik-e a világból a köl-  
és agyarkodás, a gyűlölet? Ránk-  
e már végre a nap, amikor nem  
különbséget ember és ember  
ött, hanem elismerik, hogy minden-  
k egyforma joga van az életre?  
e már a nap, amikor a nemzetisége-  
állása miatt senkit nem üldöznek?  
dezekre a kérdésekre csak tamási  
letet lehet adni. (Andorás)

Utós eljegyzés egy temesvári hírlap-  
adójában. Grósz Dezső újságrí-  
unk családjában karácsonykor két  
st ünnepeltek. Nővére, Grósz Sze-  
et váltott M a n g e l u s Aladár ora-  
reskedővel, fivére, Grósz Ignác  
tráros pedig eljegyezte Nemes Vi-  
nai Nemes Sándor dr. orvos leányát.  
lt jegyes párnak számos szerence-  
ban volt része.

Szilveszteri multságok. Vasárnap,  
er 31-én este az erzsébetvárosi  
i Kör malacsorsolással és egyéb  
közálással egybekötött szilveszteri  
ságot rendez a volt Novotny-  
glóban. A Magyar Párt újkisodai  
ta és ifjusága vasárnap este a  
süs-vendéglőben tartja évbucsu-  
szilveszteri multságát. A magán-  
selők és kereskedelmi alkalmazot-  
gyesülete a belvárosi Lenau-téren  
helyiségében — Eisenstädter-ház —  
toros vacsorával, műsorral és  
al egybekötött szilveszteri mulat-  
rendez. A vacsora ára személyen-  
auszonöt le, egyéb beléptidj nin-

Csak tapintatosan. Az alkalma-  
ottak idegesen beszélgetnek a cégnél  
örtént sikkasztásról.  
— Most hogy fogjuk a főnök urnak  
apintatosan megmondani, hogy a pénz-  
áros megszokott?  
— Talán a G e l b mondja meg... az  
ladog.

A görög katolikus nőegylet közgyűlése.  
ent Mária nevű temesvári görög kato-  
nőegylet december 31-én, vasárnap  
án négy órakor a város-háza 27 számú  
anácstermében tartja meg ezévi rendes  
gyűlést. Ha a tagok a közgyűlésen nem  
nek meg az alapszabály által megköve-  
számában, úgy a közgyűlést a megjelen-  
számára való tekintet nélkül január  
t fogják megtartani. A közgyűlés nap-  
jén áll az elnöki megnyitó, amelyet dr.  
g d a n Antalné mond el, az egyesület  
déséről szóló beszámoló, a felügyelő-  
tságot jelentése és a felmentvény me-  
sa, egy új igazgatósági tag választása, a  
3 évi költségvetés összeállítása és esette-  
indítványok. A közgyűlés meghívóját  
Bogdan Antalné elnökő és T e n t i a  
véd egyesületi titkár írták alá. Bogdan  
alné elnökő különben köszönetet mond  
adoknak, akik az egyesület által karó-  
nykor támogatott szegény gyermeke-  
ruházásához és ellátásához adományai-  
k hozzájárultak.

— Meghiúsult betörés. J a s i b a n i-  
retlen tettések betörték a betegse-  
yóztár helyiségeibe. A hivataln  
fogatók megkísérelték a százezer leit  
almazó pénzszekrény felfeszítését,  
i azonban nem sikerült és a banditák  
göl is zsákmány nélkül távoztak.

KORAI KÁROLY KIRÁLY PÁRISI UT-  
JÁNAK HIRE. Bukaresti lapjelentés ko-  
rainak mondja azokat a híreket, amelyek  
Károly király és Titulescu külügy-  
miniszter párisi útjára vonatkoznak. Ja-  
nuárban Bukarestben több állam külügyi-  
minisztere találkozik és abban az időben az  
uralkodó nem kíván távol lenni a főváros-  
tól. Január közepe táján Károly király Szó-  
fiába utazik, ahol B o r i s király vendége  
lesz. A párisi utazásra legfeljebb ezen látó-  
gatása után kerülhet a sor.

— Duca a királynál. D u c a miniszterel-  
nök ma Szinájába utazik és kihallgatáson  
jelenik meg a királynál.

— Krobotin volt hadügyminiszter  
meghalt. Bécsben tegnap délután nyolc-  
vanöt esztendőskorában szívszélhűdés  
következtében meghalt Krobotin  
Sándor, volt osztrák-magyar hadügymi-  
niszter. Krobotin 1915-ben báróságot  
kapott, 1916-ban vezéreztetés és 1917-  
tábornagy lett. Ugyanakkor egészen az  
összeomlásig a tiroli harcvonal főpa-  
rancsnoka volt. Az összeomlás után nyu-  
galomba vonult és teljes visszavonult-  
ságban élt.

— Szilveszter-est a Magyar Házban.  
A Magyar Párt ifjusági szakosztálya és  
a Magyar Párt ezidén is együttesen ren-  
dezi meg Szilveszter-estjét a hagyomá-  
nyokhoz hiven a Magyar Házban. A  
rendezőség mindent elkövet, hogy a kö-  
zönség jól érezze magát. Egy jazz és két  
cigányzenekar fogja a táncolók lába  
alá és a mulatók füllébe huzni a szebb-  
nél-szebb muzsikát. A díszítés már ma-  
ga is meglepetés lesz, de tartogat még  
más kedves meglepetést is a rendezőség.  
Lesz malacsorsolás is, még pedig ingyen  
sorsjeggyel nyerheti meg bárki az újévi  
szerencse malacot. Olcsó és jó italok,  
hideg, meleg biffé áll vendégeink ren-  
delkezésére. Biztos, hogy jól csak akkor  
szórakozhatik, ha Szilveszter-estjét ná-  
lunk tölti. Ha nem kapott meghívót,  
kérje a pártiroda 10-15 telefonján.

— Január végén Temesvárot lesz a  
diákkongresszus. A diákszövetség most  
küldötte szét a diákkongresszusra vonat-  
kozó értesítést, amely szerint a legkö-  
zelebbi diákkongresszust jövő év január  
21., 22., 23. és 24. napjain rendezik és  
annak színhelye mégis Temesvár  
lesz. A kongresszuson kizárólag kereszt-  
tény román diákok vehetnek részt, akik  
a diákközpontok által kiadott igazolvá-  
nyok alapján a vasuton díjtalanul utaz-  
hatnak Temesvárra. A rend fenntartásá-  
ra diákrendőrséget alakítanak, amely a  
temesvári rendőrséggel karöltve mű-  
ködik.

— Súlyos baleset Besicán. A Resica-mű-  
vek hengerművében súlyos baleset érte  
Schwenora Nándor és Schraiek  
János munkásokat. A munkások a kazán-  
salak elszállításával voltak elfoglalva,  
amikor a salak oltása közben robbanás történt  
és a két munkás a szemén súlyosan megsér-  
ült. Kórházba szállították őket.

— Feljelentették a keresztési csendőrör-  
mestert. A választás előtti napon — mint  
megirtuk — Torontálkeresztessen Dimu-  
lescu csendőrörmester letartóztatta Ka-  
pusi György hatvanhat esztendőskor volt  
kereskedőt, a Magyar Párt ottani tagozatá-  
nak elnökét. Kapusi György most a Magyar  
Párt bányási központja útján feljelentést  
tett Dimulescu ellen. A feljelentésben el-  
mondja, hogy a kamarai választás előesté-  
jén a csendőrörmester bejött a lakására, el-  
szedte tőle választási igazolványát és a  
csendőrségre vitte, ahol a puskatussal több-  
ször oldalba sujtotta. Azután bezárta egy  
hideg kamrába és két órán keresztül hagy-  
ta ott. Az elszenvedett bántalmazások kö-  
vetkeztében Kapusi ágyának dőlt és mosta-  
nig volt beteg. Tegnap bejött Temesvárra,  
megvizsgáltatta magát orvossal, majd meg-  
tette a feljelentést Dimulescu csendőrörme-  
ster ellen.



Ön is  
tud számolni!

A világítási költségek túlnyomó részét az  
áramszámla teszi, ehhez képest az izzó-  
lámpa ára elenyésző. A stámv minő-  
ségű lámpa csak a beszerzésnél olcsóbb!  
Az áramfogyasztásban azonban annál  
drágább! Vegye tehát csak a bevált  
gazdaságos

# TUNGSRAM

L Á M P Á T !

— Mihály nagyvajda átutazott Temes-  
váron. Mihály nagyvajda Londonba  
utazott hosszabb tartózkodásra, amely  
időt édesanyja társaságában fogja eltöl-  
teni. Londoni útja alkalmával a nagy-  
vajda Temesvárot is átutazott. A jözsef-  
városi pályaudvaron P o r u m b János  
rendőrkerületi vezérfelügyelőhelyettes,  
G r i t t a Ovidiusz rendőrprefektus és  
M u n t e a n János rendőrségi titkár fo-  
gadták Mihály nagyvajda vonatát, amely  
negyedóra múlva tovább robogott.

— Leobe Pál volt német birodalmi  
gyűlési elnököt szabadon engedték. Ber-  
lini jelentés szerint L e o b e Pál volt  
szociáldemokrata birodalmi gyűlési el-  
nököt szabadlábra helyezték. Leobét  
még a nyáron tartóztatták le és azóta  
meglakta a breslauer, osnabrückeri és  
spandauer börtönöket, legutóbb pedig a  
berlini rendőrségi fogházat. A kormány  
rendeletére Leobe Pált karácsony előtt  
a fogházból elbocsátották.

— Elhunyt községi állatorvos. Lovrin  
községben hosszas szenvedés után ötvenhat  
éves korában meghalt S c h m i d t Gáspár  
községi állatorvos. Az elhunyt általános  
tisztelnek örvendett és halála a lakosság  
körében őszinte részvétet váltott ki. Halálát  
özvegye, született U n t e r r e i n e r Róza,  
édesanyja, Schmidt Krisztina, anyósa, só-  
gornője, valamint kiterjedt rokonság gyá-  
szolja. Temetése nagy részvét közepette  
ment végbe.

— A cellában öngyilkos lett egy gyil-  
kos. Bukarestben néhány nap előtt  
N e s t o r Tudor munkanélküli — mint  
jelentettük — megölte sógornőjét, mert  
az nem akarta anyagilag támogatni.  
Nestort letartóztatták és a vacarestii  
fogházban helyezték el. Az elmúlt éjjel  
a gyilkos a sáljára fölakasztotta magát  
és mire reggel az őrálatált, már halott  
volt.

— Halalos végü verekedés. A Resica  
közeliében levő D u l e u községben ez év  
júliusában az egyik napon véres vere-  
kedés játszódott le. Két régi haragos,  
G a s p a r Miklós gazda és M i n d e a  
Péter gazda szóváltásba keveredett,  
amelynek hevében Mindea kést rántott,  
de még mielőtt szurhatott volna, Gaspar  
a nála levő furkossal leütötte. Olyan  
súlyos sérüléseket szenvedett Mindea,  
hogy azokba belehalt. Az orvical tör-  
vényészek nem fogadta el Gaspar Miklós  
elődadását, aki önvédelmet hangoztatott,  
hanem szándékos emberölésben találta  
bűnösnek és ezért hét évi fegyházra  
ítélte. Felebezés folytán az ügy a te-  
mesvári ítélőtábla elé került, amely az  
enyhítő körülmények alkalmazásával a  
büntetést három évre szállította le. Az  
ítélet jogerős.

**Ha szép akar lenni,**

használjon KULKA-téle  
lilium-tejkrémet, lilium-  
tejszappant, liliumpudert,  
3 színben. Kapható kizáró-  
lag KULKA Emil városi gyógy-  
szertárában a „Fekete Sashoz”  
Belváros, Szent György-tér.

APRÓHIRDETÉSRE  
LEGALKALMASABB  
A DELI HÍRLAP

— Öröm és gyász egy napon szakadt rá a K r e m s János temességi postamester családjára. Egy és ugyanazon a napon halt meg édesatyja, K r e m s Mihály nyugalmazott vasuti tisztviselő és adott életet egy egészséges leánygyermeknek felesége.

— A Testvérszív asztaltársaság Alex a Illés vak zenésznek, aki a feleségével a Bega-jobbsor 43. szám alatt a legnagyobb nyomorban tengődik, saját pénztárából ötszáz leit juttatott. Ezenkívül a szeszgyári alkalmazottak adakozásából százharmincöt és különböző gyűjtésekből nyolcszázhusz leit juttatott a Testvérszív a szegény házaspárnak. Kulcsár István Uri-utca 8. szám alatti lakos egy öltözet ruhát adományozott Alexa Illésnek.

Hangulatos SZILVESZTER a  
**Lloyd-kávéházban**  
DUDUS zenekara mellett  
Asztalok foglalhatók

— A rendőr lelőtt egy vasuti tolvajt. Stanciu Miklós bukaresti rendőr az Obor teherpályaudvaron rajtakapott egy bandát, amely a vasuti vagonokat fosztogatta. A tolvajok a rendőr felszólításra, sem riasztó lövésére nem állottak meg. A rendőr erre utánuk lőtt. A golyó eltalálta Tavu Sándor büntetett előleletű egyént, aki holtan rogyott össze. A többiek elmenekültek.

— Adomány. Blasian Viktor műgyemtemi mérnök-tanár az újévi szerencsekívánatok megváltása fejében a temesvári műgyemtemnek ötszáz leit adományozott.

— A Mult és Jövő kilencedik szentföldi társasutazása Patai József dr. vezetésével. A Mult és Jövő egyik legfontosabb programjának tekintik, hogy időről-időre szentföldi társasutazásokat szervezzen, hogy avatott vezetést alatt tekinthessék meg Palesztinának nevezetességeit, a mult történeti helyeit és az új zsidó telepítés eredményeit. 1934 március 20-án indul a Mult és Jövő kilencedik szentföldi társasutazása a Vulcánia óriás motorhajón, amely megvárja a szentföldi utasokat husvét innepéig. Aki nekik pedig módjukban van tovább maradni és esetleg Egyiptomba is ellátogatni, azok visszatérhetnek április közepén a Róma nevű óriás motorhajón. A részvételi díj a program gazdagsága mellett igen mérsékeltnek van megállapítva. Jelentkezni minél előbb szükséges a Mult és Jövő kiadványvitalánál Budapest V., Vadász-u. 11. Telefon 199-55, ahol részletes prospektusok rendelkezésre állanak.

— Erdei Madonna. A Zsombolya-futoki nő- és leányegylet sikerült műsoros estélyt rendezett, amelyen az Erdei Madonna című vallásos színmű került előadásra. A közönség a szereplők kitűnő játékát nagy tetszéssel fogadta és tapsal jutalmazta. Az anya szerepét H i c k e Mária játszotta kitűnően, míg E n g e l m a n n Hédi és F r o m b a c h Gizzi a leányai szerepében nyújtottak szép alakítást. A többi szerepekben Sperr Borbála, Klein Kató, Zachari Teréz, Lamping Mária és Lamping Kató, Tamási Mária, Krutsch Magda, Quitter Kató, Kaiser Magda, Kretten Juliána és Schmidt Kató tündek ki. Mint anygalkák Gergér Vali, Huj Anzi, Koch Toni, Exner Anna, Wagner Anni, Adam Eliz és Baumstarck Magda szerepeltek kedvesen, mint cigányfiúk Schubert Miklós és Zachari Hanyi ügyeskedtek. A táncszámok betanításáért Wersching Dani táncművészt illeti elismerés. Az Aladics-szalonzenekar zenéje is nagy tetszést keltett. A konferanszié szerepét Bayer Mária elnöknő látta el kitűnően.

**Eldobjuk**  
süket rádió-csúvást Csekély havi díj ellenében azokat **ujakra cseréljük**, készülékét karban tartjuk, akkumulátorát feltöltjük, javítjuk.  
**Rádió Rédei** ezektől  
(Aerovox)  
Józsefváros, Bul. Carol 13. Telefon: 1400

## Színház : Művészet

*A Városi Szimfonikus Zenekar, a Zenebarátok Egyesülete és a Magyar Dalárda január harmadiki nagy hangversenye a városi színházban*

Már évek óta nem volt Temesvárnak olyan nagyszabású zenéi eseménye, mint amilyenek a január harmadiki rendkívüli hangverseny ígérkezik. A városi szimfonikusok és a Zenebarátok egyesületének egyesített zenekara, a Magyar Dalárda, Lauris Lajos, a budapesti Opera világhírű tenoristája és Artner Ally hangverseny-énekesnő működnek közre a hangverseny, amelyet a kiváló karmester, Urletianu vezényel. Az est műsora: Enescu első román rapszodiája. Pahlen amerikai komponista Néger dalciklusa, amelyet Artner Ally énekel zenekarral, Blancafort modern spanyol komponista Mati di festa című, népies motívumokra felépített szimfonikus szvitje. Az est fénypontja Kodály Zoltán, a szenális magyar szerző Psalmus Hungaricus című, zenekar, vegyeskar és tenor szólóra írt mo-

numentális alkotásának első romániai bemutatója, a Psalmust, amely Dávid király 55. zsoltárának szövegére íródott, a zenekar, a Magyar Dalárda 120 tagú vegyeskara és Lauris Lajos, a budapesti Opera tenorja adják elő Urletianu karnagy vezénylete alatt. A Magyar Dalárda, amely mint ismeretes, két évvel ezelőtt a hágai nemzetközi dalosversenyen az első díjat nyerte, már hónapok óta készül Szegő Ferenc karnagy vezénylete alatt erre a nagy eseményre. A Psalmus Hungaricus előadása nemzetközi értelemben is nagy eseménye zenéi életünknek. A műsort Glazunov poétikus és hatásos Stenka Razine című szimfonikus költeménye zárja be.

Mindenkinek érdeke idejében biztosítani a jegyét erre a hangversenyre. A jegyelővétel a színházi pénztárnál már megkezdődött.

## Manolita és a Kék lámpás a magyar színház újdonságai

Ma, pénteken este félkilencor, szombaton este pedig 9 órakor a nagy-sikerű Tessék beszállni adják. Siessen mindenki jegyet váltani, mert ezekre az előadásokra is nagyon keresik a jegyeket.

Szilveszterkor három előadást tart a magyar színház. Még pedig délután 5 órakor, este 8 órakor és éjjel 11 órakor Szilveszter éjszakai előadást. Mindhárom előadás a Szilveszter öröme nyílik ki a Csókoljon már vagy Manolita előadásán. A Manolita operett izgalmas detektívdrámák hangulata mellett a vígság, az öröm, a látványos csodák forrása.

A Manolita méltó lesz Ihász—Fekete-társulatához.

A Manolita címszerepét Szabó Ica játsza a Rex hajó karmestere.

A Manolita a Szilveszter öröme.

A Manolita a szépség öröme.

A Manolita zenéjét a Tessék beszállni szerzője írta.

A Manolita szövegét a Tessék beszállni írója írta.

A Manolita a második Tessék beszállni siker.

A Manolitában Ihász Aladár, Kőszegi Margit, Hegyesi Ica, Borovszki Oszkár, Horváth László, Szabadkai, Bereng játszó a főszerepeket.

Mindenki színházba akar menni Szil-

veszterkor, de mindenki a színházban akar lenni újévkor is. Újévkor bár Manolita is zsufozt házakat vonzana, mégis új premiért, a gyönyörű Kék lámpás című operettet adja Temesvár számára mint újévi ajándékot a színház.

Az újévet a Kék lámpás vezeti be. Kék lámpás a társulat nagy attrakciója.

Kék lámpásban Ihász, Borovszki, Horváth László, Szabadkai, Bereng, Szabó Ica, Kőszegi Margit, Hegyesi Ica játszó a főszerepeket.

A Kék lámpás görljei szenzációsan szépek.

Kék lámpás alapozza az újév sikerét. A bérlők, hogy jó helyeiket biztosítsák a szilveszteri és újévi előadásokra, péntekig váltsák be szelvényeiket. Péntekig nem kell tolongani, nyugodtan kiválthatja mindenki a jegyét.

Ihász—Fekete társulat heti műsora:

Pénteken este félkilencor: Tessék beszállni.

Szombaton este félkilencor: Tessék beszállni.

Vasárnap, Szilveszter napján három előadás, délután 5 órakor, este 8 órakor, éjjel 11 órakor: Manolita operett.

Hétfőn, újév napján: délután 3 órakor, délután 6 órakor, este 9 órakor: Kék lámpás operett.

— Tűz egy gyárban. A bukaresti Logofet-utcában tegnap délelőtt kigyulladt az egyik gyár. A tüzet csak több óras fáradozás után tudta a tűoltóság lokalizálni. A kár meghaladja az öt millió leit.

— Fejzsével meggyilkolta a vadházastársát. Bukarestben a Bulevardul Ferdinand 144. szám alatt meggyilkolta találták Boros Mária negyvennégy esztendő biharmegyei származású mosónőt. Fejét a bestiális gyilkos fejzsével hasította szét. Valószínű, hogy a gyilkosságot Boros Mária vadházastársa követte el. A gyilkost, akinek nevét nem ismerik, keresik.

— Személyi változások a pénzügyigazgatóságon. A pénzügyigazgatóságnál a következő személyi változások történtek a társulatban: Vancu György akit nemrég helyeztek át Lúmet Temesvárról kapott be Trattner Viktor pénzügyi főmunkakörét vette át. Trattner a temesvári pénzügyi vezérfelhatáskörébe tartozó összes adók legfőbb ellenőrévé lépett. Poppa Miklós pénzügyi főtitkárhelyezték a temesvári vezérfelhatáskörébe. Stoiu Tódor adófelügyeltet adók osztályánál nyert helyezték át. Costin Imre osztályfőnököt helyezték át.

— Műsoros est Zsombolyán. Az Iparos-Dalárda táncszíni műsoros estét rendezett. A Seeling Mária, a német színháznője szavalattal nyitotta meg, arányos nyálkát követett. Reibel Antal elnök szavai és Eck János Belső Német Dalosszövetség elnöke beszéde után a dalárda legrégebbi tündérmű ki emlékéremmel. Ilyen a lékért kapott Jávorszky Antal, Heinrich Antal, Heinrich Schuhmacher János, Fiedler Frank Mátyás, Sídek István és Mészáros Zsuzsanna emlékéremmel Kihm Wilms Viktor, Wach Heinrich, Talos, Róth János, Wimmer János, Péter és Gyurcsik Jánost tüntették énekkar ezután Barter karnagy vezetésével művészi teljesítményt nyújtott tudásról adott biztosságot. A szilveszter a városi színházban a nézők számát meglepett. A sikerhez hozzájárultak a kiadványok, amelyek Schnur Pál vezetésével került ki. A műsoros est.

— A bányai tűoltósági szövetség évi kongresszusát a nyáron Teréz rendezte meg. A város a kongresszus céljaira százezer leit vesz föl a támogatásba.

\* Szilveszteri kedélyes estjét a Kádima a ezidén a Pacsirtamező sen újjáalakított elegáns helyiség melyre összes sporttársait és jobbeztalon hívja meg. Mulattató atraktív módon gondoskodik a vigalmiság. Belépés díjtalan.

— Milliós sikkasztás egy postahivatalban. Bukaresti jelentés szerint a sorocsi postahivatalnál nagyszabású sikkasztásnak a nyomára. Az elszikkasztott összeg roméfélmillió leit, valószínű azonban, ez még emelkedni fog. Több postatiszt letartóztattak. Ezek a sikkasztások ként követték el, hogy nagyobb összeget tartalmazó pénzes leveleket eltűntetett a tartalmukat kiszédték.



### Fordítóirodám

Belváros, Szent György-tér 2. sz. alatt ahol, mint eddig is, olcsón vállalom kények, kereskedelmi levelek, szerződések zonyítványok stb. kifogástalan fordítást illetve leírását román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelven.

### N. MAGDU

törvényszéki hites fordító, román gyors a bukaresti prefektúra és Temesvár város volt első fordítója.

**Sport**

**Veledésbe fulladt mérkőzés**  
 Franciaországban turázó NAC tullebe legutóbb sajnálatos szépbasuszott be. A nagyváradi futballcsapat ellen játszottak, 4:0 arányban vereséget szenvedtek. A mérkőzés a közönség fegyelensége miatt botrányos véget ért. A túlerélyesen játszó görögök ugyanis egymásután jelenléte tették a NAC védelmét, a nagyváradi futballisták is erőltatva fogtak. Ez nem tetszett a nézőknek, amely berontott a pályára a játékosokat véresre verte.

**A meghívása Franciaországba**  
 Temesvári TAC a napokban meghívást kapott Marseilléből, a kikötővárosból. A meghívás közlésére szöjt és ezek között a legelső, a budapesti Ferencváros. A temesváriak ugyanis több csapaton kívül a francia tura magyar csapatall is játszottak meghívást azonban a TAC nem fogadta el, mert a csapat már téli terepért. Ez a meghívás azt bizonyítja a TAC sikeres külföldi szemléletét mult el nyomtalanul és ez a általános megbecsülést hozott a városi zöld-fehéreknek.

**Me kibékült a szövetséggel**  
 Magyar tornaszövetség és Pelle Temesvárott is szerepelt két-ümpiai bajnok között — mint az első — még hónapokkal ezelőtt kikérültek fel és a világhírű klublépett a magyar szövetség felől. Ebben az ügyben most új állott be, mert a M o v e, amely a szövetség tagja, a tornaszövetség felé jelentkezett. Ez megtörtént egyben Pellét is igazolták, mint szövetség tagját. Ezzel megtörtént a szövetség, amely annál is örvedetesebb, a legjobb időben, a budapesti tornaszövetség előtt történt.

**Felenvházi András:**

**Am badölt trón**

**II. Károly Habsburg-uralkodó tragédiája**

2. folytatás.  
 Halálát alázatosan meghajolt, az utrafelé haladva hangtalanul elhagyta a szobát.  
 Császár és király visszament íróasztalához nagy ügyel-bajjal feltette a székét, reszkető ujjai közé fogta a tollat és az akták közé nyúlt. Tovább munkáját végezni, iratokat tanulmányozni és aláírni.

**III. FEJEZET.**

Amikor Seydl prelátus, az udvari káptalan elnökön lefelé sietett, szembe találkozott Károly trónörökösével és trónörökösével.

— Hogy van a nagybátyám, Öfelsége? — kérdezte Károly.

— Csak nem a halotti szentséget akar fel Öfelségének? — aggodalmaskodott Zita.

— Prelátus mindkét kérdésre röviden válaszolt, mire a fiatal pár továbbment.

Amikor adjutánsok szobájába érve, a trónörökös azt kérdezte Spányiktól:

— Meglátogathatjuk Öfelségét?

**300 kilométeres korcsolyaverseny**  
 Korcsolya marathoni versenyt rendeztek Hollandiában, a Frieslandi csatorna jegén háromszáz kilométeres távon. A nem mindennapi versenynek százhatvan indulója volt. A versenyzők este startoltak és mindegyik versenyző a mellén erősfényű zseblámpát viselt. Az imbolygó fények versenyét D r o u r y p nyerte kilenc óra két perces idővel.

**Osztrákok után a csehek**  
 Az osztrák csapatok nem elégtették ki az angolokat és íreket, mire most cseh csapatokkal próbálnak kísérletezni. Így a prágai Sparta jövő év januárjára kapott meghívást több irországi mérkőzésre. A Sparta a meghívásokat elfogadta és januárban Irországba utazik.

**Közgazdaság**

**A Temesvárott kifizetésre kerülő munkabérek egy százalékát kívánja a kormány a munkanélküliek segélyezésére fordítani**

A munkanélküliek segélyezését a mostani téli időszakról kezdve országosan intézik. Bukarestben a munkaügyi minisztérium kebelében országos bizottság alakult, amely a munkanélküli segélyezésnek legfőbb szerve lesz. Az egyes városokban és megyékben albizottságok alakulnak. Temesvárott is alakul ilyen albizottság. A bizottság elnöke C o m a n Ágoston főpolgármester, helyettese L ö f f l e r Géza dr., tagjai a kereskedelmi és iparkamara, valamint a munkakamara egy-egy megbízottja, továbbá a munkaadók és a munkások egy-egy kiküldötte. Ez a bizottság gondoskodik a munkanélküliek összeírásáról, felül-

vizsgálja az adatokat és megállapítja a segélyezés szükségességét. Temesvárott a munkanélküliek segélyezésének egyik része a népkonyha és az ingyen tej, amelyeknek fentartása a városi költségvetésben biztosítva van. A munkanélküliek ezenkívül hetente öt kiló lisztet és öt kiló burgonyát, később szalonnát és fát is kapnak. Ez a segélyezés már ezen a héten kezdődik. Az állam által erre a célra kiutalandó összegben kívül a Temesvárott kifizetésre kerülő munkabérek egy százalékát is fordítják, amelynek felét a munkaadók, másik felét a munkások adják.

**Megszűnnek az autonóm intézetek.** A minisztertanács elhatározta, hogy az összes autonóm intézeteket, kivéve a vasutakat és a monopóliumokat, feloszlattja és azokat újból az egyes szakminisztériumok alá rendeli.

**Új kontingentálási kérvényminta.** A temesvári kereskedelmi és iparkamara az érdekeltek tudomására hozza, hogy 1934. évi január hó 1-től kezdve a kontingentálási kérvényekre vonatkozólag új kérvényminta érvényes. Mindama kérvények, amelyek január 1. után nem az előirt minta szerint lesznek beterjesztve, nem vétetnek figyelembe. Az új kérvényminták a kereskedelmi kamaránál szerezhetők be január elseje után.

**A román-jugoszláv kereskedelmi szerződés.** Belgrádi jelentés szerint a román-jugoszláv kereskedelmi szerződést, amely december 31-én lejár, 1934. évi június harmadikáig hosszabbították meg.

**Román gabona megy Csehszlovákiába.** Prágai jelentés szerint a cseh agrárpárt hozzájárult a romániai és jugoszláviai gabonaimporthoz. A csehszlovák kormány ennek alapján már meg is kötötte a szerződést Románia és Jugoszlávia kormányával, amelyek viszonzásul arra kötelezték magukat, hogy Csehszlovákiából nagyobb mennyiségű ipari terméket vásárolnak.

**Szilveszteri és újvízi zárás.** A munkaügyi miniszter rendelete értelmében Szilveszter napján, december 31-én, amely ebben

— Nincsen ennek semmi akadály, — válaszolta az ezredes hadsegét — Öfelsége minden biznnyal örvedeni fog.

— Szeretném azonban, — jegyezte meg a trónörökös — ha Öfelsége miattunk nem áldozna fel semmit a kényelméről és szépen tilve maradna, ha belépünk.

Spányik ezredes megígérte, hogy ezt a kérelmet tolmácsolni fogja és ezzel máris eltűnt Ferenc József dolgozószobájában.

Odabent jelentette a látogatást. Azonban az ősz uralkodó nem hallotta szavait.

A császár és király feje lehanyaglott karjára. Ujjai közül a toll kiesett.

Spányik ezredes egy darabig várt és már azon gondolkodott, hogy szép csendesen elhagyja a szobát, amikor az uralkodó lassan felemelte a fejét és kérdezte, mit kíván.

Az ezredes jelentette, hogy kik vannak odakint és hogy látogatást kívánnak tenni.

Ferenc József fel akart emelkedni, de ez nem sikerült neki.

Azután halk hangon K e t t e r t szólította, a komornyikját, akinek azt akarta megparancsolni, hogy más ruhát adjon rája.

— Felség, — jegyezte meg Spányik — Öfelségeik hangsúlyozottan kérték,

hogy Felséged a kedvükért semmit ne áldozzon föl a kényelméről.

Ferenc József fejét csóválva mutatott csukaszürke házi kabátjára.

— Nézze, Spányik, csak nem fogadhatok egy hölgyet ilyen kabátban és ilve.

Az ezredes rábeszélte a császárt, hogy ez alkalommal tegyen kivételt, amibe nagynehezen beleegyezett.

— Hát jó, ez egyszer megcsinálom.

Amikor az ezredes visszatért a szárnysegédek termébe, akkorára már visszatért oda a két tábornok szárnysegéd, Paar gróf és Bolfras báró, akikkel a trónörökös elbeszélgetett. Mikor a császártól kijött Spányik, a trónörökös abahagyta a beszélgetést.

A trónörökös kézen fogta a feleségét és úgy vezette be Ferenc József szobájába.

Bolfras báró utána pillantott a trónörökösnek és amikor az ajtó betevődött mögötte, halkán megjegyezte:

— Ez is elég hamarosan meg fogja érezni, hogy milyen súlyos teher a korona.

— Bizony úgy van, — bólogatott Paar.

A háboru nem valami szerencsésen folyik. — szólott tovább Bolfras — ha délen győzelmi éjlenzés hangzik föl, elnyomja azt a sebesültek jajgatása és szakon. Ha északon sikerül valami, akkor délen van baj. Ilyen körülmények között

**RADIO  
 GILLAR  
 VASALÓ  
 FŐZŐ  
 VILLAMOS  
 ANYAG**

**ELECTRON**  
 TIMISOARA, PT. S. GHEORGHE  
 TELEFON: 22-29

az esztendőben vasárnapra esik, a borbélyok és fodrászok, üzletek és gyógyszerárak egész napon keresztül nyitva tarthatnak. A szokásos déli szünnet azonban be kell tartani. Az esti záróra hét órákor van, élelmszerűzeteknél esti nyolckor. Másnap, újév napján a légteljesebb munkaszünnet lesz.

**Lanya a temesvári buzaplac.** A temesvári gabonapiac az üzleti forgalom még egyre lanyha. Az ünnepek előtti üzletlenség lassan enged és a forgalom élénkülése csak későbbre várható. A piaci árak a következők: 76 kilós temesi buza 380 lei, 77—78 kilogramos torontáli buza 390 lei, ótengeri 190 lei, ujtengeri azonnali szállításra 140 lei, januári szállításra 150 lei, zab 190 lei, árpa 190 lei, tökmag 610 lei, napraforgómag 320 lei százkilónként. Kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 600 lei szákkal együtt, korpá 120 lei és takarmányliszt 140 lei szákal nélkül száz kilónként.

**Mozi**  
 Mozik műsora:  
 Péntek, december 20.  
 Apolló-mozi: Alexandra nagyhercegnő.  
 Capitol-mozi: Kalandorok királyánője.  
 Forum-mozi: King kong.  
 Tivoli-mozi: Kaland a Lidón.

**FIZESSEN ELŐ A DELI HIRLAPRA**

nem a legrozzsásabb dolog trónralégni.

— Hát ez igaz! A haretéren kezdenek a dolgok ferdén menni. Mit ér a legragyogóbb hadit... ha a kivitel nem szerencsés?

— Nagyon sötétén látsz mindent. Majd csak akad még egy jó gondolat és majd csak akad még egy jó tanács.

— Amennyit én tudok a trónörökösörről, az nem nagyon fog sietni vele, hogy a mi tanácsainkat igénybe vegye.

— A fiatalur azt fogja tenni, amit a fiatalasszony akar. Azt beszélük, hogy nagyon erélyes és becsvágyó.

— Becsvágyóbb nem lesz, mint volt Hohenberg hercegnő, szegény Ferenc Ferdinánd neje.

— Hohenberg Zsófiának már idegeire ment a várakozás. Nem birta bevárni az időt, amíg a férje trónra kerül. És mégsem érte meg. Ki tudja, hogyan nyilvánult volna meg a becsvágya, ha megéri Ferenc Ferdinánd trónrajutását. Amnyi azonban bizonyos, hogy nem volt olyan kiterjedt és nagyratörő rokonsága, mint Zita főhercegnőnek. Zita fiverei ott vannak Franciaországban és az osztrák-magyar monarchia ellen küzdenek. Ki tudja, mit csinálnak majd ezek, ha egyszer a sógoruk trónra kerül. Ezenkívül meg valóban nem lehet tudni, hogy mi a fiatalur szándéka. Vajjon kinek a tanácsára fog hallgatni?

(Folyt. köv.)

# Rádió

Péntek, december 29. Bukarest. 1: Gramofon. 2.15: Könnyű lemezek. 6: Rádiózenekar. 8.20: Gramofon. 9: Szimfonikus hangverseny. Budapest. 10.45: Hírek. 11.1: Felolvasás, közben gramofonlemez. 1.05: Zala Lily zongorázik. Haják Albert klarinétos, zongorán kíséri Polgár Tibor. 1.30: Hírek. 2.30: Cigányzene. 3.40: Hírek. 4.30: Diákfélára: Petőfi születése. 5: „Segítsetek” Lukács Sarolta előadása. 5.45: Időjárás, hírek. 6: Vidám óra Mikszáthtal. 6.30: Szalonzenekar. 7.40: Hegedű zongorakísérettel. 8.10: Külgügyi negyedóra. 8.25: Gramofonlemez. 9.50: Operettrészletek. 11.35: Cigányzene. Bécs. 12.30: Rádiózenekar. 1: Déli zene. 2.10: Művészlemez. 4.25: Híres táncszerepmények zongorán. 4.50: Szoprán és bariton hangverseny. 8.55: Jazz. 10.30:

Kamarazene. Belgrád. 12: Rádiózenekar. 1.35: Gramofon. 5: Zongorajáték. 8: Gramofon. 11: Rádiózenekar. Breslau. 8.25: Könnyű zene. Éjfél után 1: Kávészézi zene. Prága. 11.10: Szalonzene. 12: Gramofon. 6.05: Klarinétos. 9.05: Borsalok. 9.30: Filharmonikus hangverseny. Milánó. 6.10: Kamarazene. 8.30: Gramofon. 9.40: Reklámhangverseny. 11: Tánczene. Róma. 5: Kamarazene. 8.30: Gramofon. 9.40: Ének. 10.30: Zenekari hangverseny. Langenberg. Este 9: Vigopera. 12: Tánczene. Lipsce. 6.50: Bariton ének. 9.30: Romantikus zene. Strassburg. 7: Könnyű lemezek. 8: Zene. 9.45: Gramofon. Stockholm. Este 8.30: Ottoson Márta és Elvin énekel. 9.30: Tunell Liza énekel. 10.30: Hegedű játék. 11: Gramofon. Varsó. 1.05: Szalonzene. 4.40: Éneklemezek. 5.10: Zongorajáték. 5.55: Gramofon. 6.10: Dal és ária est. 7: Szólók. 7.20: Jazz-lemezek. 9.15: Hangverseny. 11.40: Cigányzene.

Szombat, december 30. Bukarest. 1: Gramofon. 2.15: Könnyű lemezek. 6: Zene a Lafayette cukrászdából. 8.20: Gramofon. 9: Dalest. 9.20: Rádiózenekar. 10.15: Hangverseny. 11: Népzene, román zene. Budapest. 10.45: Hírek. 11.1: Gramofon. 1.05: Kacsóh Magda és Gaál József énekel. 1.30: Hírek. 2.30: Zenekari hangverseny. 6.20: Gramofonlemez. 7: Mit üzen a rádió? 7.40: A budapesti református egyház énekkara. 8.30: Elbeszélés. 10.30: Hírek. 10.50: Cigányzene. 11.45: Operaházi zenekar. Bécs. 2.30: Svájci parasztszene lemezek. 1: Rádiózenekar. 4.35: Szilveszteri kísértet a tündérvilágban, hangjáték gyermekeknek Dürre zenéjével. 5.25: Hangverseny. 6.25: Gramofon. 8: Rádiózenekar. 9.05: Hangverseny. 11: Haupt-zenekar a Lehar teremből. Belgrád. 12: Gramofon. 1.05: Rádiózenekar. 5: Gramofon. 5.40: Népzene. 8.30: Gramofon. 9: Tarka est. Breslau. 8.25: Könnyű zene. 5: Hangverseny. 8: Zongoraművészek játé-

ka. 9.10: Vidám játék zenével. K. terhausen. 11.10: Német népdal. 1.05: Könnyű lemezek. 3: Ope. 6.20: Teazene. 8: Zongoraművész. 10: Zenei ritkaságok. Hamburg. ritkaságok. 11.30: Tánczene. Pr. Gramofon. 5: Jazz. 9.10: Vold. 9.30: Tréfás játék három felvoná. lánó. 6.10: Kamarazene, operaleme. Gramofon. 9.40: Tarka est. Rón. Könnyű zene. 8.30: Szoprán dal. Opera közvetítés. Strassburg. 5: szág dala. 6: Könnyű lemezek. 7: seny. 9.30: Gramofon. 10.30: Fau. előadás. 12.30: Tánczene. Varsó. 1. szerű lemezek. 4.40: Gramofon. 5. hegedű és zongora szóló. 7.20: A I. kar hangverseny. 9: Könnyű zene. 10.20: Zongoraművész játéka. 11: 12.05: Kabaré Wilnóból. Zágráb. Tambura zene. 10.45: Tánczene.

## Apróhirdetések

### Jósnő!

Jegyezze meg címetet és keressen fel. Lakásomon 20.— lei, levélben 30.— lei, melyet bélyegben, születési dátummal együtt beküldhet. Bélyeggel ellátott válaszbortéket kérek. Jósnő, Temesvári Józsefváros, Str. Bonnaz 16, I. em. (3741)

### Házasság

29 éves rom. kat. özvegy iraros, megismerkedne házasság céljából kevés hozománnyal rendelkező, jólelkű, 22—24 éves leánnyal vagy özvegy asszonnyal, ki jó mostohája lenne 15 hónapos leányomnak. Címetek „Kötélverő” jelígre a kiadóba kérek. (3761)

Komoly, gyermekszerető izraelita hölgy, ki lakással és kelengyével rendelkezik, keresi házasság céljából 40—50 év közötti özvegy, állásban lévő férfi ismeretségét. Ajánlatokat „Házasság” jelígre a kiadóhivatalba kér. (3770)

### Új könyvek

a KULTURA kölcsönkönyvtárban  
Bibo: Anyám  
Fallada: Mi lesz veled emberke  
Fink: Éhes vagyok  
Sinclair Lewis: Szegény leány pénz keres.  
Sinclair Upton: Hajsza a pénz után  
Baum Vicki: Tisztító tűz  
Vadnay: Hacsek és Sajó  
Baradlay: Változott viszonyok miatt...  
Pitigrilli: Kokain  
A DÉLI HIRLAP előfizetőinek 25 lei havonta. Minden újdonság megjelenése napján olvasható.

Szépségápolás  
hajfestés  
tartóshullám  
**J. WALTRICH**  
fodrásznál  
Fő-utca és Kossuth-tér sarkán, 6-os villamos végállomásánál.

### Alkalmazás

Ügyes takarító  
hosszabb bizonyítványokkal felvétetik. Bonnaz-utca 14, II. 9. (3767)

Takarító  
a reggeli órára felvétetik. Cim a kiadóban. (3768)

Mindenes  
azonnalra vagy 1-ére felvétetik IV., Horváth Boldizsár-utca 5, I. e., 8. (3769)

Kézilány  
azonnal vagy január 1-re felvétetik. Cim a kiadóban. (3740)

### Legszebb könyvek

gyermekeknek és felnőtteknek

önköltségi árban  
Déli Hírlapnál

### Adás-vétel

Kitűnő minőségű hegyaljai fajborok és saját termésű pálinkák; elsőrendű rum és likőr, olcsó árak mellett, kivánságra házhoz szállítva a „Promontorul” arad-hegyaljai nagytermelők szövetkezeténél, Belváros, Liget-ut 4, telefon 9-13: Flók II., Coroini-tér 23. (1496)

Detailelés. Engrosár.  
Garantált valódi gyümölcspálinkák, márkás rum, likőr, konyak, asztali és fajborok legolcsóbb beszerzési forrásá Reisz Géza, Józsefváros, Bem-utca 28 (csirkepiac). (1219)

Pallas-lexikon  
teljes jó karban lévő, olcsón eladó. Cim a kiadóban. (1890)

Szilveszterre kitűnő borok  
literje 10.— leiért kapható. Józsefváros, Gorove-utca 3. szám alatti borpincében. (Holländer-ház.) (3731)

Különféle butorok  
jó karban lévő, eladók II., Liget 9. II. em. 4. (1020)

### Eladó

jőforgalmu. biztos megélhetést nyújtó üzifatelep azonnali, vagy februári átvételre. Szükséges tőke 35.000.— lei. Cim a kiadóban. (3757)

### Fényképezőgép!

Teljesen új roll filmes 6x9, eladó. Cim a kiadóban.

### Lakás

Temesvári Bank épületében modern 5 szobás lakás azonnal kiadó. Bővebbet a Temesvári Bank házköznelőségénél. (3121)

### Elegánsan butorozott

szoba, külön bejárattal, fürdőszobával, esetleg teljes ellátással január 1-ére kiadó. Címetek a kiadóba kérünk.

### Bérbe keresek

4—5 szobás villát kertetel, lehetőleg Belváros környékén. Címetek „Jó levegő” jelígre a kiadóba kérek. (1130)

Casa de Asiguraril Sociale, Timisoara.

No. 9778/933.

### Publicațiune

In conformitate cu Deciziunea jurnaliata la No. 9214 din 19. Decembrie 1933, a Casei Centrale a Asigurarilor Sociale, care deciziune s-a luat in conformitate cu avizul consiliului superior al Muncii, in sedinta dela 2. Noembrie 1933 si cu hotarirea luata de adunarea generala a Casei Centrale Asigurarilor Sociale, se aduce le cunostinta generala, ca incepand cu data de 1. Decembrie 1933 si pana la noua dispozitiuni, toate organizatiunile de asigurari sociale sunt autorizate a percepe si incassa o cota de 1 procent, asupra salariilor integrale platite tuturor angajatilor intrebuintate de catre patronii din Industrie si Comert in vederea ajutorarii somerilor.

Aceasta cota va fi suportata in parti egale de catre patronii si salariatii, partea salariatiilor retinandu-se de catre patron odata cu partea datorata pentru cotizatia unica, la achitarea salariilor.

Patronii cu liste de plata, vor varsa lunar aceasta cota de 1%, odata cu depunerea listelor de plata si achitarea cotelor respective la Casa Asigurarilor Sociale Timisoara.

Dela patronii cari cotizeaza prin lipire de timbre in cartile achitante, contributia de 1% se va percepe de catre organele de control ale Casei, contra achitanta din chitan-tiere a souche.

Directiunea Casei Asig. Soc. Timisoara.

### Különféle

#### Fülbevaló

arany, piros kővel a Déli Hírlap hivatalában találtatott. Tulajdonos ugyanott átveheti.

#### Stopp!

Nagy Szilveszter-estély az Arany vendéglőben (Belváros). Bableve kolbással, mititei. Reggelig nyitva pártfogást kér Borlea Tibor lajdonos.

#### 100.000 leies kölcsönt

jól menő üzletemhez, jó kamattal keresek. Címetek „Nagyobbítárok” jelígre a kiadóba kérek.



### Minek örül legjobban a gyermek? Egy szép és jó könyv

Előfizetőink és olvasóink a Déli Hírlap kiadóhivatalában a következő könyveket kaphatják önköltségi árban:

- Dickens: Copperfield Dávid 15.—
- Mark Twain: Huckleberry Finn 15.—
- Burnett: A kis lord 15.—
- Turóczi József: Magyar Robinzonok 15.—
- Benedek Elek: Pajkos Peti (diszkótés) 70.—
- Sztrókay Kálmán: A kis ezermester 35.—
- Swift: Gulliver utazásai 35.—
- Gárdonyi Géza: Mindentudó Gergely bácsi 30.—
- Verne Gyula: Sztrógoff Mihály 60.—
- Verne Gyula: Öt hét léghajón 60.—
- Fodor László: Zugligeti varázsló 15.—

és még sok más gyermek- és ifjúkönyv. Vidéki előfizetőinknek postaküldjük a portó hozzászámításával.

**Déli Hírlap**  
kiadóhivatala  
Temesvár, Szent György-tér